# Náhradní výuka

- výuku z minulého týdne si nahradíme samostatnou prací, pokud by to tak nešlo, pak v závěru semestru

# 10. 4. 2018 přijde Radka Nováková

- bude mluvit o CEFRu a ZJ – o posledních novinkách z projektu Pro-Sign II

# K článku o CEFR a ČZJ od A. Hudákové a R. Novákové (diskuse)

## Jazykové portfolio

### a) jazykový pas

- \* na základě sebeevaluace

- člověk sám sebe hodnotí na základě deskriptorů

### b) jazykový životopis

### c) soubor dokumentů

- absolventi některých SŠ dostanou jazykové portfolio k maturitnímu vysvědčení: sami vyplní pas + u toho mají případně certifikáty, práce apod.

- deskriptory k jazykovému portfoliu jsou uzpůsobené pro různé věkové kategorie (X CEFR je pouze pro dospělé) -› lze brát jako východisko pro výuku ČJ jako CJ u neslyšících dětí

## **NÚV** (Národní ústav pro vzdělávání)

- mj. metodická podpora pro učitele neslyšících žáků

- také dělá metodickou podporu pro učitele dětí-cizinců (zatím ve stadiu nula)

 - zaměřeno pouze na hodnocení

## Projekt Deafport

- z ČR: Západočeská univerzita – pouze překlad do češtiny (mysleli to asi dobře)

- po překladu sezvali různé lidi (neslyšící + odborníky zaměřené na neslyšící) a dostali negativní ohlasy

## Projekt Distance Online Training in Sign Language

- z ČR: Mediatéka

- výsledky nejsou dohledatelné

## Projekt PRO-Sign1 (2012–2015)

- Evropská komise má zájem na tom, aby se projektu zúčastnily všechny státy EU

- EK osloví ministerstva školství členských zemí

- MŠMT oslovilo Mediatéku

- Mediatéka (konkrétně Marie Doležalová) začala spolupracovat s Projektem ProSign1

- sídlo: Gratz (jižní Rakousko)

- když Mediatéka končila, oslovili R. Novákovou a ta se pak stala nominantkou ČNESu (FF UK)

- (Do ProSign2 byl ČNES ministerstvem už osloven přímo)

- každá z 27 členských zemí nominuje jednoho člověka, z těch je utvořen užší tým:

Ch. Rathman

T. Haug (slyšící z Zurichu, hodně spojený s testováním)

L. Leeson (neslyšící z Irska)

B. v. den Bogaerde (neslyšící z Holandska)

+ asociovaní partneři (zde i R. Nováková)

- za Slovensko byl v ProSign1 Roman Vojtechovský (vystudoval speciální pedagogiku v Prešově: titul PhDr. + ČNES: titul Bc)

= v projektu, kde každá země má jednoho zástupce, měl náš obor 2

- cíl ProSign1: modifikace deskriptorů pro ZJ

- \* v AJ + přeloženo do MZS, do ČJ (z iniciativy MŠMT (možná vlivem ombudsmanky) přeložila nějaká agentura + se AH a RN přihlásily na konzultace dané problematiky – *spíš jsme byly osloveny a pochopitelně jsme s tím souhlasily; pozn. A.H.*)...

- text lze stáhnout ze stránek MŠMT

## Projekt Pro-Sign2 (2016–2019)

- cíl: popis referenčních úrovní pro některé konkrétní ZJ

- obecné informace k popisu referenční úrovně + příklady z některých konkrétních ZJ

## HUDÁKOVÁ, A., NOVÁKOVÁ, R. Společný evropský referenční rámec pro jazyky a český znakový jazyk. In: *Studie z aplikované lingvistiky 2/2016*. S. 115-125.

- článek má být ‚varováním‘

- aby MŠMT neudělal unifikaci/kodifikaci ČZJ (mohli by třeba vydat seznam znaků + navíc pravidla slovosledu - a každý, kdo by skládal znaky za sebe jinak, by neudělal zkoušky)

- CEFR je zaměřený na L2

- projekt vypsaný v NÚVu je myšlený jako L1 pro neslyšící děti

- MŠMT to chce jako materiály pro výuku neslyšících dětí, učitelů, slovník apod.

# Složky jazykové výuky

- tradičně užívané slovní spojení v didaktice L1, pro L2 se výraz *‚složky jazykové výchovy*‘ nepoužívá

## a) pro L1

- komunikační a slohová výchova

- jazyková výchova

- literární výchova

+ čtení a psaní (pouze v začátku vzdělávání na ZŠ)

- Fraus: integrovaná výuka čtení a psaní

= výuka čtení a psaní v rámci jedné učebnice/cvičebnice (v tradičním pojetí oddělené dovednosti: písanka a slabikář, přitom jsou to 2 strany jedné mince)

- Fraus integruje všech 5 složek (někdy, není to dogma)

- v tradičním pojetí vše zvlášť (gramatika x literatura x sloh), důvody: tradice, zvyk, tradiční učebnice a organizačně snazší

## b) pro L2 (CEFR)

- komunikační kompetence

- porozumění (čtení + poslech)

- mluvení (samostatný projev + ústní interakce)

- psaní (písemný projev)

- jazykové kompetence (lexikální, gramatická, sémantická fonologická, ortografická, ortoepická apod.)

- sociokulturní a pragmatické kompetence

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Mluvené jazyky | Znakové jazyky |
| Porozumění | Čtení | Recepce |
|  | Poslech |  |
| Mluvení | Ústní interakce | Interakce |
|  | Samostatný ústní projev | Produkce |
| Psaní | Samostatný písemný projev |  |

- CEFR chce být univerzální pro všechny jazyky; ne vše ale platí i pro ZJ

- při revizi CEFRu se bude pracovat s termíny *recepce, produkce, interakce* místo dosavadních termínů *porozumění, mluvení, interakce (ale to je neoficiální informace od R. Novákové☺; pozn. A.H.)*

**DÚ:** vymyslet schéma složek jazykové výchovy předmětu ČJ pro neslyšící jako cizí jazyk

- podívat se při tom také do RVP ZV